

P R O T O K O L

o opatřeních, vyplývajících z Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky na rok 1985

Na základě článku 36, odstavec 2 Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky ze dne 17. 12. 1973 a ve snaze o další rozvoj a upevnění přátelských vztahů, se federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvo vnitra Maďarské lidové republiky dohodla, že v roce 1985 uskuteční tato opatření:

Článek 1

Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky /dále jen "federální ministerstvo vnitra ČSSR"/ vyšle a ministerstvo vnitra Maďarské lidové republiky /dále jen "ministerstvo vnitra MLR"/ přijme:

- delegaci k výměně zkušeností z boje proti trestné činnosti v oblasti porušování předpisů o oběhu valut, devizových prostředků a oběhu zboží ve styku s cizinou /pašování/, proti trestným činům spekulace, padělání peněz a k posouzení problematiky pátrání po osobách a věcech;

úroveň: náčelník odboru, 3 osoby, 4 dny, I. pololetí.

- delegaci za účelem seznámení se s organizací, přípravou a technickým vybavením útvarů určených k likvidaci teroristických akcí;
úroveň: velitel Pohotovostního pluku MV ČSR a zástupce náčelníka XIV. správy, 3 osoby, 5 dnů, III. čtvrtletí,
- delegaci Správy SNB hlavního města Bratislavy a Západoslovenského kraje k pracovnímu setkání s představiteli Župního velitelství Bezpečnosti kraje Győr-Sopron a Tatabánya-Komárom. Předmětem jednání bude problematika cizineckého ruchu, opatření při společných kontrolách v dopravě a nové formy páchaní trestné činnosti;
úroveň: náčelník správy, 4 osoby, 1 den, IV. čtvrtletí,
- delegaci Krajské správy SNB Banská Bystrica k jednání s představiteli Župního velitelství Bezpečnosti Nógrad, jehož obsahem bude vyhodnocení dosavadní spolupráce po linii VB;
úroveň: náčelník správy, 4 osoby, 1 den, II. pololetí.

Článek 2

Ministerstvo vnitra MLR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme:

- delegaci po linii požární ochrany a předmětem jednání bude výměna zkušeností ze systému řízení a organizace požární ochrany;
úroveň: náčelník odboru, 2 osoby, 4 dny, III. čtvrtletí,
- delegaci s cílem seznámit se se zkušenostmi při vyšetřování trestné činnosti zneužívání narkotik a krádeže vloupáním;
úroveň: zástupce náčelníka správy, 3 osoby, 4 dny, I. čtvrtletí,

- na Správě SNB hlavního města Bratislavy a Západoslovenského kraje delegaci Župního velitelství Bezpečnosti kraje Győr-Sopron a Tatabánya - Komárom za účelem vyhodnocení spolupráce při provádění společných kontrol na hraničních přechodech a v železniční dopravě;

úroveň: náčelník správy, 4 osoby, 1 den, II. čtvrtletí,

- delegaci Župního velitelství Bezpečnosti kraje Borsód k pracovní schůzce s představiteli Krajské správy SNB Košice, jejíž obsahem bude podpis plánu spolupráce a součinnosti orgánů VB;

úroveň: náčelník správy, 3 osoby, 1 den, II. pololetí.

Článek 3

V souvislosti s realizací opatření uvedených v článku 1 a 2 se obě ministerstva budou vzájemně informovat, zpravidla měsíc předem, o složení vysílaných delegací, a o konkrétních otázkách, které mají být projednány během pobytu u druhé strany.

Článek 4

Kriminalistický ústav Veřejné bezpečnosti federální správy Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra ČSSR a Kriminálně technický institut Celostátní policejní Hlavní správy ministerstva vnitra MLR s cílem zavádět zdokonalené a nové kriminalistické metody a prostředky do operativně pátrací a expertizní činnosti budou spolupracovat těmito formami:

a/ výměnou plánů vědeckovýzkumné činnosti a vědeckotechnického rozvoje kriminalistických ústavů;

- b/ spoluprací při řešení konkrétních úkolů v oblasti kriminalistické techniky a koordinaci těchto úkolů, zejména při výzkumu, vývoji a výrobě nových prostředků a laboratorního vybavení;
- c/ výměnou vědeckotechnických informací, včetně informací o konání odborných kongresů a výstav, zaměřených ke kriminalistické a expertizní činnosti, a dále výměnou odborných publikací a filmů.

Článek 5

/1/ Obě ministerstva vnitra si do konce roku 1985 vymění informace o nejzávažnějších nedostatcích a případech rozkrádání při dovozu a vývozu zásilek, zjištěných na vlastním území. Informace budou obsahovat údaje o odesílateli zásilky, stanici odeslání, stanici určení, charakteru zjištěných závad, názvu a hodnotě odcizené nebo postrádané zásilky.

/2/ Pracovníci federálního ministerstva vnitra ČSSR a ministerstva vnitra MLR budou k posouzení jednotlivých závažných případů trestné činnosti v dopravě a s cílem prevence k této trestné činnosti uskutečňovat pracovní jednání a průběžně si budou vyměňovat informace stanoveným postupem.

Článek 6

/1/ Obě ministerstva se budou v rámci spolupráce sousedních správ Veřejné bezpečnosti ministerstva vnitra Slovenské socialistické republiky a Župních velitelství Milice ministerstva vnitra MLR vzájemně informovat a pokračovat ve spolupráci na úseku:

- a/ předcházení a odhalování závažné trestné činnosti, zejména trestných činů proti devizovému hospodářství a trestné čin-

- nosti páchané při přepravě zásilek po železnici;
- b/ pátrání po osobách a věcech;
 - c/ silniční dopravy;
 - d/ odhalování trestné činnosti kočujících osob cikánského původu.

/2/ Plány spolupráce podepíší náčelníci krajských správ Sboru národní bezpečnosti ve Slovenské socialistické republice a příslušní náčelníci sousedících župních velitelství Milice ministerstva vnitra MLR.

Článek 7

/1/ Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra MLR si budou vzájemně vyměňovat:

- a/ informace, odbornou literaturu a materiály zobecňující zkušenosti z předcházení a objasňování trestné činnosti, ochrany veřejného pořádku, bezpečnosti silničního provozu, politickovýchovné práce a dalších problematik. Zároveň si budou poskytovat informace, odbornou literaturu a materiály týkající se nových pracovních metod, racionalizačních opatření a technických prostředků ve veřejnobepečnostní službě;
- b/ právní předpisy z oblasti správní agendy, zejména týkající se evidence obyvatelstva, občanských průkazů, povolování nákupu, držení a užívání střelných zbraní a střeliva, jejich dovozu, vývozu a průvozu /mimo vojenských materiálů/, povolování nákupu, skladování a užívání výbušnin a povolování vstupu do hraničního pásma;
- c/ informace o sympoziích, kongresech a dalších významných akcích, které budou pořádat, nebo kterých se jedna ze smluvních stran zúčastní, budou si předávat zprávy o výsledcích těchto akcí v otázkách, které by mohly zajímat druhou stranu;

d/ informace týkající se pátrání po osobách a věcech a zto-
tožňování neznámých mrtvol.

/2/ Obě ministerstva si budou vyměňovat informace a spo-
lupracovat v těchto oblastech:

- a/ při tvorbě mezinárodních norem RVHP a ISO na úseku požár-
ní ochrany;
- b/ projektování a provozu atomových elektráren z hlediska po-
žární ochrany;
- c/ výstavby a provozu metra, tranzitních plynovodů, ropných
a plynových vrtů;
- d/ organizace a výkonu služby stálých štábů hašení požárů a
centrálních spojových uzlů požární ochrany;
- e/ zavádění výpočetní techniky při řízení služby požární
ochrany;
- f/ organizace a výkonu státní správy na úseku požární ochra-
ny, zejména prevence a systému požárních kontrol;
- g/ výměna zkušeností ze zpracování analýz požárovosti a sta-
tistických údajů o požárech jako podkladů ke stanovení
preventivních opatření;
- h/ metody stanovení optimálního vybavení územních celků si-
lami a prostředky požární ochrany;
- i/ vývoje, zkoušení a schvalování technických prostředků po-
žární ochrany /mobilní techniky, stabilních hasících za-
řízení a požárního příslušenství/;
- j/ požárně technických opatření a stanovení požárního rizika
při provozu televizních přijímačů;
- k/ psychologické a fyzické přípravy příslušníků požární ochra-
ny;
- l/ při likvidaci složitých požárů a výměny zkušeností s je-
jich hašením;
- m/ vzájemného poskytování technické literatury s tematikou po-
žární ochrany a informací ze symposií.

Článek 8

Předávání osob se bude uskutečňovat prostřednictvím odborů pro mezinárodní styky obou ministerstev s výjimkou případů uvedených ve smlouvě mezi ČSSR a MLR o spolupráci a vzájemné pomoci na československo-maďarských hranicích podepsané dne 19. 11. 1976 v Praze.

Článek 9

Výměnná zahraniční rekreace mezi oběma ministerstvy se v roce 1985 uskuteční podle zvláštního Protokolu uzavřeného na základě Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra ČSSR a ministerstvem vnitra MLR ze dne 17. prosince 1973.

Článek 10

Redakce odborných bezpečnostních časopisů obou ministerstev budou v roce 1985 rozvíjet spolupráci na základě "Zápisu z jednání o spolupráci mezi redakcemi odborných bezpečnostních časopisů vydávaných federálním ministerstvem vnitra ČSSR a ministerstvem vnitra MLR ze dne 26. června 1975".

Článek 11

/1/ Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude zasílat ministerstvu vnitra MLR tyto publikace:

časopis Bezpečnost	8 výtisků
časopis Kriminalistický sborník	3 výtisky
časopis Československá kriminalistika	3 výtisky
Statistická ročenka o stavu trestné činnosti v ČSSR za rok 1984	1 výtisk

Požární ochrana	3 výtisky
Požiarnik	3 výtisky
Pohraničník	4 výtisky

/2/ Ministerstvo vnitra MLR bude zasílat federálnímu ministerstvu vnitra ČSSR tyto publikace:

časopis Belügyi szemle	8 výtisků
časopis Magyar rendőr	8 výtisků
časopis Bűnügyi-technikai i közlemények	1 výtisk
Tájékoztató a Bűnözésről	3 výtisky
časopis Tűzvédelem	3 výtisky

/3/ Vzájemná výměna odborné literatury se provádí bezplatně.

Článek 12

/1/ Výdaje spojené s plánovaným pobytem delegace ponese vždy přijímající ministerstvo na základě vzájemnosti.

/2/ Výdaje za neplánovaná opatření ponese ministerstvo, které má na jejich uskutečnění zájem.

Článek 13


Styky obou smluvních stran se budou uskutečňovat prostřednictvím odborů pro mezinárodní styky obou ministerstev a na základě plánu vzájemných služebních styků mezi federálním ministerstvem vnitra ČSSR a ministerstvem vnitra MLR, schváleného ministry vnitra obou stran.

Článek 14

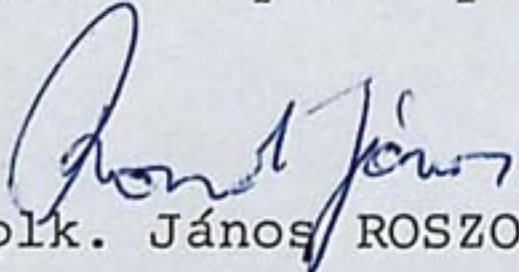
Tento protokol nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1985 a platí do 31. prosince 1985.

Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních, každé z nich v jazyce českém a maďarském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Náčelník kanceláře
ministra vnitra
Československé
socialistické republiky


pplk. JUDr. Milouš KRÁSA, CSc.

Náčelník odboru pro meziná-
rodní styky ministerstva vnitra
Maďarské
lidové republiky


pplk. János ROSZOL

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 17.2.2018 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.